

登場人物介紹

國外



凱薩琳

暱稱凱特 (Kate)。與翔太在同一間公司工作，是一名英國女性，和翔太一起到國外分公司出差，工作能力好，非常優秀。

史密斯

翔太在國外出差時的同事，個性沉默寡言，卻也有血氣方剛的一面，喜歡挖苦翔太。

翔太

正在學英語的上班族，平日的工作態度受到肯定，在期待已久的國外出差期間，努力奮鬥。



山田家

麥可

暱稱麥麥 (Mike)，寄宿在翔太家的美國人，以英語補習班兼職講師的身分活躍中！



葵

翔太的妹妹。個性活潑的大學生，其實是一名哥哥控。夢想到美國留學，愛吃美食。



補習班



湯尼

他是麥可在英語補習班的老闆，個性穩重，對於麥可的惡作劇十分頭痛。

約翰

與葵念同一所大學的英國留學生，深受女性歡迎，喜歡葵，卻無法表達自己的心意。



大學

本書使用方法

本書讓你邊看漫畫，邊輕鬆記住老外的慣用語。

Lesson 3



What's next?

- 再來呢！
- × 接下來是？

際遇不佳、運氣不好、沒有心想事成、發生意料之外的事情時，不禁想脫口話，就可以使用這句慣用語。



30

使用場合 一清二楚！

商務



休閒



私人



根據這3種圖示，就能立刻瞭解慣用語的使用場合。

透過漫畫 快樂地學習



和書中的角色們一起學習日常生活中慣用語，有趣又能輕鬆記住。



看看哪裡不一樣！

What's next?

再來呢！

和朋友相約卻睡過頭，拼命衝到車站列車卻剛好開走。壞事接踵而來時，會讓人想說出「接下來又會發生什麼事！／別再來了！」這樣的話。使用帶著沉重、覺得倒楣透頂的語氣說出 **What's next?** 意思是「接下來，會發生比這個更糟的事情嗎？」。



PART 1

基本慣用語

記住在一各種場合 會使用的表現！

利用各種場合，解說使用關鍵慣用語的情境。同時記住類似表現的「延伸慣用語」，就能拓展會話廣度。

延伸慣用語

What now?

又怎麼了？

才剛幫忙善後的對象又帶來壞消息。此

進階應用

拓展表現力！



記住在「**倒楣透頂**」情況下
的其他說法

I don't think it could get worse.

鏡了我吧！

「我想不到還有比這個更糟的狀況」→「鏡了我吧」。*could get worse* 的意思是「可能有更糟的事情」，加上 I don't think，就變成「無法覺得比現在更糟」的最高級。這是在用在發生的事情上而不是對人。

I can't get a break!

不能放過我嗎？

此時的 *break* 是指 *lucky break*「幸運」。直譯是「我不能獲得幸運嗎？」大部分是在用對方的言論或行動上，如「別說蠢話了」等。口氣與其說是責怪，倒比較貼近「別再來了」。

增加慣用語的 廣度！



介紹與關鍵慣用語有關的其他表現。

瞭解情感的 微妙變化！



利用表情符號瞭解是在何種情緒下使用這個慣用語。用兩階段表示各種情感的強烈程度。



以會話形式 掌握慣用語！

利用會話範例說明左頁介紹過的慣用語，實際瞭解在哪種時候可以使用該慣用語。

請試著在這種場合使用



I just found out that my bicycle was stolen.

我的腳踏車被偷了。



I have some more bad news.
Your sister is in the hospital.

還有更糟的消息，你妹妹住院了。



This is not my day.

真倒楣啊！



這句話適合在感嘆令人莫名失望的日子「真倒楣啊」。如果是 This isn't your day 代表「你今天真是倒楣啊」。適合用感同身受的口吻來表達。

愉快學會 單一重點專欄



介紹與關鍵慣用語有關的單一重點專欄。

英語
這樣說

介紹與中文之間的有趣差異

Quiz

利用猜謎複習學過的內容

快速記住
實用的慣用語

介紹可以用在日常會話中的簡短慣用語

英語
這樣說

接二連三的災難是「傾盆大雨」？！

When it rains, it pours. 「屋漏偏逢連夜雨」

當災難接踵而至時，中文會用成語「屋漏偏逢連夜雨」來表示，英文把接二連三的災難比喻為傾盆大雨。除此之外，還有 Misfortunes seldom come alone. 「禍不單行」等說法。



on 3

PART 1
基本慣用語

按照情況分類!

立刻能派上用場的慣用語

以下依照各種目的，整理了能立即派上用場的慣用語。這裡列出了在何種場合都可以使用的慣用語範例，請先記住實際遇到該場面時，適合說出哪些慣用語。

打招呼

向對方打招呼時

Hi, there.

嗨！

What's new?

有什麼新鮮事嗎？

Good to see you.

很高興見到你。

How's it going?

最近好嗎？ ※ 男性常用

How are things?

情況如何？

Looks like life's treating you well.

你看起來過得不錯。

It's been a long time.

好久不見。

What have you been up to?

最近過得如何？

Keeping busy?

忙嗎？／景氣如何？

Are you headed to work?

你要去上班嗎？

● 回答對方打招呼時

Not much.

老樣子啊。／馬馬虎虎。

Can't complain.

非常好。／沒什麼可抱怨的。

I'm doing okay.

還可以。

Not bad.

還不錯。

Just getting by.

還過得去。

Hanging there.

還在努力中。

Never been better.

非常好。

Not too bad.

普普通通。

Same as always.

和平常一樣。

It's nice to see you.

很高興見到你。

It's an honor to finally meet you.

很榮幸能和你見面。

這種情況下!

碰到好久不見的朋友...

Good to see you.



Not much.

感謝

● 受到對方幫助，要表達高興之意時

It was a big help.

你真是幫了個大忙。

● 對方的幫助非常有用時

Thank you for helping me out.

謝謝你對我的幫助。

這種情況下!



幫助彌補工作上的錯誤…

Thank you for helping me out.

道歉

● 嚴重失敗，發自內心道歉時

Please accept my apology.

非常抱歉。

● 無意間讓對方感到不愉快時

I really didn't mean that.

我真的沒有惡意。

高興

● 遇到好事，打從心裡覺得開心時

I'm as pleased as punch.

我非常開心。

● 戀情開花結果，或自己的研究獲得認同時

I've never been happier.

我感到無比幸福。

生氣

● 受不了噪音或酷熱時

It's driving me crazy.

我要瘋了。

● 對於別人的言行感到不快時

That disgusts me.

令人厭惡。

這種情況下!



受不了酷熱等情況時...

It's driving me crazy.

邀請

● 邀對方吃晚餐時

Shall we eat out tonight?

今晚要不要到外面吃？

● 希望對方能無壓力地參加派對時

Everyone's welcome.

非常歡迎大家光臨。

這種情況下!



想招待朋友參加家庭派對時…

Everyone's welcome.

推薦

● 想向別人推薦有趣的DVD時

Just trust me and give it a try.

相信我，試試看。

● 向客戶推薦自家產品時

This is what we recommend.

這是敝公司推薦的商品。

PART 1

首先只要記住這些！ 基本慣用語

PART 1 整理了要先記住的慣用語。跟著漫畫一起，學習打招呼及坦率表達自我情感的慣用語。





Stay out of trouble.

○ 保重。

× 別惹麻煩。

不論哪種情況，平常我們在替別人送行時，總少不了要跟對方說聲「保重」。對方要遠行？還只到附近？請根據實際狀況來運用這句慣用語。





看看哪裡不一樣！

Stay out of trouble.

保重。

外出時，可能遇到狀況或交通事故等各種問題，這句慣用語包含了避開這些情況，祈求「平安回來」的心情。這是對要前往陌生地區或陌生環境的人說的話。直譯是「別捲入麻煩中」，不過意思卻是「保重」，所以也可以說 **Keep out of trouble.**



延伸慣用語



Be good.

保重。

直譯是「當個好孩子」。這是父母對著要上學的孩子背影脫口而出的慣用語。有趣的是，這種表現不只在送孩子上學的情況，對上班或外出的大人也可以使用。不過，不能用在地位較高或外面的人身上。「我出門了」可以用 **I'm leaving.**



進階
應用



拓展表現力！



記住「**保重**」
的其他說法



Take care.

路上小心。／保重。



原本的用法是像 **Take care when driving.** 「行車小心」。如果用來表示「保重」的意思時，也含有「再見／珍重」的語氣，是對暫時不會見面的人說的。信件的結尾也常使用這個慣用語。



Have a nice trip.

旅途愉快。



不論是對休長假到國外旅行的人，或要去一天輕旅行的人，老外會說 **Have a nice trip.** 「旅途愉快／玩得開心」。比較時髦的說法是法文 **Bon Voyage.** 「一路順風」也是慣用語。



Have fun, but not too much fun.

玩得開心，但是別玩得太瘋



對即將去旅行或參加派對等場所的人，我們會說 **Have fun.** 「玩得開心」。叮嚀對方在歡樂之餘 **not too much fun** 「別狂歡過頭」，這是比較幽默的說法，會用在家人、朋友、同事上。



請試著在這種場合使用



Where are you going on vacation?

你要去哪裡渡假？



I'm going to Paris.

我要去巴黎。



Have a nice trip.

旅途愉快。

會話
重點！

「(保重)小心安全」除了祈求一路順風，也希望對方有一個愉快的旅行。對搭乘飛機旅行的人，也可以說Have a nice flight。聽到這句話的人，別忘了說Thank you. 感謝對方。

快速記住 實用的慣用語

Be careful.

當心。

在要說出 Take care. 「路上小心」的情況，改說 Be careful. 會變成略帶警告的意味「當心／注意」。要穿過陰暗街道回家時，聽到這句話，可能會產生「有什麼東西會出現？」的害怕情緒。





You're too much.

○ 你太過分了。

✗ 你太多。

有些人雖然沒有惡意，但是言行卻有點過分。想要表達說話或行為舉止令人無法忍受時，可以使用這句慣用語。





看看哪裡不一樣！

You're too much.

你太過分了。

More than enough is too much.

「凡事適可而止」，這是對逾越社會規範的人說的話，帶有「不要太過分」的語氣。但是，如果要表示對方的玩笑「讓我笑出來」時，就會變成「非常有趣」的意思，話裡沒有責備的語氣。建議在朋友之間使用。



延伸慣用語



That's enough.

夠了。

Thanks. That's enough. 這句慣用語可以用在，回答「謝謝，已經夠了。」媽媽斥責惡作劇的小孩「（不要太過分）夠了！」以及對於無止盡的批評與玩笑，表示「夠了，給我停止」等各種情況。請根據對方的語氣與表情，確認是用在何種情況。





Not my cup of tea.

○ 這不是我的菜。

✕ 不是我的紅茶。

愉快聊天的訣竅之一，就是討論彼此的興趣或互相邀約，而且使用委婉的語氣，不要太直接會更好。





看看哪裡不一樣！

Not my cup of tea.

這不是我的菜。

這是 **It's not my cup of tea.** 的簡稱，原本是英式英語，但是美國人也常掛在嘴邊。對紅茶很講究的英國人而言，**my cup of tea** 是「符合喜好／興趣的事情」。當別人提出邀請，與其用 **I don't like ~** 「我不喜歡～」來拒絕，倒不如用 **To be honest, not my cup of tea.** 「其實我不感興趣／不是我喜歡的」，語氣比較緩和。



延伸慣用語



That's not my thing.

我對這件事沒興趣。

我們很容易不小心就翻譯成「這不是我的東西」，但是這裡的 **thing** 是指「喜愛的事情／擅長的事情」，意思是「這不是我想做的事情」。詢問對方的興趣時，與 **What's your hobby?** 相比，老外比較常說 **What's your thing?**。回答 **My thing is skiing.** 「我的興趣是滑雪」就可以了。

